

БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ

Кафедра классической филологии

Аннотация
к дипломной работе

**«АНТИЧНЫЕ МОТИВЫ
В БЕЛОРУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ
(М. БОГДАНОВИЧ, В. КОРОТКЕВИЧ,
М. ТАНК)»**

ПИСАРУК Александра Дмитриевна

Руководитель
ШЕВЧЕНКО Галина Ивановна

2014 г.

Дипломная работа «Античные мотивы в белорусской литературе (М. Богданович, В. Короткевич, М. Танк)» состоит из введения, трех глав: «Глава 1. Античные мотивы и переводческая деятельность в творчестве М. Богдановича», «Глава 2. Античные мотивы и переводческая деятельность в творчестве В. Короткевича», «Глава 3. Античные мотивы в творчестве М. Танка», заключения, списка использованных источников: 7 источников, 3 словаря, 19 исследований, всего 56 страниц.

Ключевые слова: М. БОГДАНОВИЧ, В. КОРОТКЕВИЧ, М. ТАНК, АНТИЧНЫЕ МОТИВЫ, ОБРАЗ, ОРИГИНАЛ, ПОДСТРОЧНЫЙ ПЕРЕВОД, АВТОРСКИЙ ПЕРЕВОД, МИФОЛОГИЯ, ТРАДИЦИЯ.

Объект и предмет исследования: изучение творчества М. Богдановича, В. Короткевича, М. Танка и влияние на него античной традиции.

Цель исследования: показать значимость влияния античной культуры на творчество М. Богдановича, В. Короткевича и М. Танка, а также на становление и развитие белорусской литературы как европейской.

Научная новизна и значимость полученных результатов. В работе впервые представлен анализ переводов античных поэтов в сопоставлении с оригиналом.

Методы исследования: сравнительный анализ, описание.

Практическая значимость. Полученные результаты могут быть использованы в преподавании античной литературы, теории и практики перевода, в подготовке спецкурсов по рецепции античной культуры в белорусскую.

The graduation work «Ancient Motifs in Belarusian Literature (M. Bahdanovich, U. Karatkevich, M. Tank)» consists of introduction; three chapters: «Chapter 1. Ancient motifs and translation activities in works of M. Bahdanovich», «Chapter 2. Ancient motifs and translation activities in works of U. Karatkevich», «Chapter 3. Ancient motifs in works of M. Tank», conclusion, the list of used sources: 7 sources, 3 dictionaries, 19 researches, 56 pages in total.

Key words: M. BAHDANOVICH, U. KARATKEVICH, M. TANK, ANCIENT MOTIFS, IMAGE, ORIGINAL, UNDER-LINE TRANSLATION, THE AUTHOR TRANSLATION, MYTHOLOGY, TRADITION.

Object and subject of the research: research on works of M. Bahdanovich, U. Karatkevich, M. Tank and influence on it by ancient culture.

Research objective: to reveal the meaning of ancient culture influence on the works of M. Bahdanovich, U. Karatkevich, M. Tank, and on formation and development of Belarusian literature as European.

Research technique: comparative analysis, description.

Scientific novelty and value of the obtained results: in this work for the first time ever is introduced the analysis of the translations of ancient poets in versus with originals.

Practical value of the obtained results: the obtained results can be used in Ancient literature teaching, theory and practice of translation, in planning of special course in reception of Ancient culture into Belarusian.